

BUCHENWALD-LIED

**Wenn der Tag erwacht,
eh' die Sonne lacht,
die Kolonnen ziehn zu des Tages
Mühh
hinein in den grauenden Morgen.
Und der Wald ist schwarz
und der Himmel rot,
und wir tragen im Brotsack
ein Stückchen Brot
und im Herzen, im Herzen die Sorgen.**

*O Buchenwald,
ich kann dich nicht vergessen,
weil du mein Schicksal bist.
Wer dich verließ,
der kann es erst ermessen,
wie wundervoll die Freiheit ist!*

*O Buchenwald,
wir jammern nicht und klagen,
und was auch unsre Zukunft sei
wir wollen trotzdem "ja"
zum Leben sagen,
denn einmal kommt der Tag
dann sind wir frei!*

**Unser Blut ist heiß und das Mädell
fern,
und der Wind singt leis,
und ich hab sie so gern,
wenn treu, wenn treu sie mir bliebe!
Die Steine sind hart, aber fest unser
Schritt,
und wir tragen die Picken und Spaten
mit
und im Herzen, im Herzen die Liebe!**

Refrain

**Die Nacht ist so kurz und der Tag so
lang,
doch ein Lied erklingt, das die Heimat
sang,
wir lassen den Mut uns nicht rauben!
Halte Schritt, Kamerad,
und verlier nicht den Mut,
denn wir tragen
den Willen zum Leben im Blut
und im Herzen, im Herzen den
Glauben!**

Refrain

IL CANTO DI BUCHENWALD

Quando il giorno si sveglia,
prima che il sole brilli,
le colonne partono per la fatica quotidiana
incontro alle prime luci.

E il bosco è nero ed il cielo rosso
e nella sacca portiamo
un pezzetto di pane,
e nel cuore, nel cuore portiamo le pene.

*O Buchenwald,
non posso dimenticarti
perché sei il mio destino.
Solo chi ti ha lasciato
può misurare
quanto è meravigliosa la libertà!
O Buchenwald,
non ci lamentiamo
e, quale che sia il nostro futuro,
vogliamo comunque dire "sì"
alla vita,
perché arriverà il giorno
in cui saremo liberi!*

Il nostro sangue è bollente e lei è lontana
il vento canta lieve

ed io le voglio così bene;
se solo mi restasse fedele!
I sassi sono duri ma il nostro passo è
sicuro
e portiamo con noi picconi e vanghe
e nel cuore, nel cuore portiamo l'amore!
Rit.

La notte è così corta ed il giorno così
lungo
ma un canto risuona, che canta la patria,
non ci lasciamo derubare del coraggio!
Tieni il passo, compagno,
e non perdere coraggio,
perché noi portiamo
la volontà di vivere nel sangue,
e nel cuore, nel cuore portiamo la fede!
Rit.